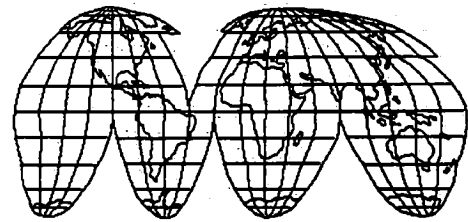


Le commerce et la politique étrangère cette semaine

This Week in Trade and Foreign Policy



du 14 au 20 juillet 1994

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL COMMUNIQUÉS :

Adhésion du Canada à la convention internationale sur le jaugeage des navires

Le 20 juillet 1994, n° 148

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, et le ministre des Transports, M. Douglas Young, ont annoncé [...] que le Canada vient de signer un instrument d'approbation de la Convention internationale de 1969 sur le jaugeage des navires. [...] La Convention [...] a pour objet d'établir un système universel de jaugeage qui permette d'obtenir une mesure normalisée de la jauge brute et nette de chaque navire. [...] La Convention ne vise que les navires de commerce qui effectuent des transports maritimes internationaux. Les navires de guerre et les bâtiments de moins de 24 mètres de long en sont exclus ainsi que les navires qui naviguent uniquement sur les Grands Lacs et sur le Saint-Laurent jusqu'au golfe du Saint-Laurent.»

Le Canada et le Japon signent un accord sur le cinéma, la télévision et la vidéo

Le 20 juillet 1994, n° 147

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, et le ministre du Patrimoine canadien, M. Michel Dupuy, ont annoncé [...] la signature d'un accord entre le Canada et le Japon, qui encouragera la coproduction de films, d'émissions télévisées et de vidéos. L'accord, le premier jamais conclu par le Japon dans ce domaine, a été signé aujourd'hui par M. Ouellet et le ministre des Affaires étrangères du Japon, M. Yohei Kono. Il a pour objet d'aider les producteurs à partager et à réduire les coûts de production et les risques en mettant en commun les ressources créatives, financières et techniques, et de faciliter la diffusion des réalisations sur les marchés étrangers. "Cet accord est le premier en son genre, et je suis persuadé qu'il sera très avantageux pour les producteurs canadiens de films, de vidéos et d'émissions télévisées. Il développera nos relations commerciales aussi bien que culturelles dans ce secteur qui offre de si vastes débouchés", a déclaré M. Ouellet.»

Le Canada réclame la libération de la lauréate birmane du prix Nobel

Le 20 juillet 1994, n° 146

«Le secrétaire d'État (Asie-Pacifique), M. Raymond Chan, a dénoncé [...], au nom du ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, le maintien en détention de M^{me} Daw Aung San Suu Kyi par les autorités birmanes. En ce cinquième anniversaire de l'arrestation de M^{me} Daw Suu Kyi, chef de l'opposition et lauréate du Prix Nobel de la paix, le Canada demande au gouvernement de la Birmanie de procéder à sa libération ainsi qu'à celle de tous les autres prisonniers politiques. "Les Canadiens, tout comme l'ensemble de la communauté internationale, sont profondément indignés à l'idée que cette femme remarquable soit assignée à résidence depuis cinq longues années, et ainsi totalement coupée de la population birmane et du monde extérieur. Son seul crime aura été de promouvoir la démocratie et les droits de la personne dans son pays par des moyens pacifiques", a déclaré M. Chan.»

Nominations diplomatiques

Le 15 juillet 1994, n° 145

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, annonce les nominations diplomatiques suivantes : M. Michael D. Bell nommé ambassadeur auprès de la République arabe d'Égypte; M. Réjean Frenette nommé ambassadeur auprès de la Confédération suisse; M. David Karsgaard nommé représentant permanent adjoint du Canada et ambassadeur auprès des Nations Unies à New York; M^{me} Suzanne Laporte nommée ambassadeur auprès de la République de Côte d'Ivoire, avec accréditation simultanée auprès de la République du Mali et du Burkina-Faso; M. John Schram nommé haut-commissaire auprès de la République du Ghana.»

M. Ouellet annonce de nouvelles nominations au conseil d'administration de la fondation Asie-Pacifique du Canada

Le 14 juillet 1994, n° 144

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé [...] la nomination des trois personnes suivantes au conseil d'administration de la Fondation Asie-Pacifique du Canada : M. Matthew William Barret, de Toronto; M. Louis P. Salley, de Vancouver Ouest; et M^{me} Jeannine Guillevin Wood, de Montréal. Les nouveaux membres seront en fonction pour une période de trois ans. [...] Créée en 1984 par une loi fédérale, la Fondation Asie-Pacifique du Canada (FAP) est un organisme privé sans but lucratif, financé conjointement par les gouvernements fédéral et provinciaux et bénéficiant d'une contribution pécuniaire du secteur privé. Elle a pour but de promouvoir des liens plus étroits entre les peuples et les institutions du Canada et ceux de la région Asie-Pacifique. La FAP a mis sur pied des programmes afin de réaliser son mandat et de faire avancer les intérêts économiques du Canada dans cette région.»

Démonstration navale canadienne pour des officiers de marine du Moyen-Orient

Le 14 juillet, 1994, n° 143

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé [...] que le Canada dirigera une démonstration de mesures d'établissement de la confiance dans le domaine de la navigation maritime pour des officiers des forces navales

du Moyen-Orient. L'exercice, qui a lieu dans le contexte du Processus de paix au Moyen-Orient, se déroulera le 15 juillet, au large de Venise, en Italie. Un navire de guerre canadien, le *NCSM Halifax*, et un navire de guerre américain, le *USS Santa Barbara*, qui mouillent présentement au large de la Méditerranée, ainsi que des unités aériennes de la marine italienne y participeront. "Ceci est un autre exemple de la contribution active du Canada au Processus de paix au Moyen-Orient. Nous sommes très heureux d'apporter notre appui et de pouvoir participer à des démarches concrètes faites dans le but d'accéder à un avenir plus paisible et plus sécuritaire au Moyen-Orient", a déclaré M. Ouellet.»

DISCOURS :

«[...] Le gouvernement du Canada tient à ce qu'il y ait en Amérique du Nord un secteur sidérurgique vigoureux, à l'abri de la concurrence déloyale, comme celle de pays pratiquant le subventionnement et disposés à vendre des cargaisons entières d'acier sur notre marché à pratiquement n'importe quel prix. L'intégration étroite de nos marchés donne aux échanges canado-américains dans le domaine de l'acier un caractère unique en son genre dans le monde. Il faut différencier ces échanges, auxquels participe le Mexique - notre nouveau partenaire sous le régime de l'ALENA [Accord de libre échange nord-américain] - du commerce de l'acier avec d'autres pays. Non seulement avons-nous un marché commun, mais le marché de l'acier le moins subventionné et le plus ouvert du monde. Voilà pourquoi tant le gouvernement que l'entreprise privée du Canada ont constamment souligné le fait que l'adoption de recours commerciaux par des pays membres de l'ALENA contre les importations d'acier en provenance d'un autre pays partie à cet Accord entrave la productivité et n'a pas de sens, d'un point de vue commercial. [...] Est-ce que les définitions, seuils et mécanismes prévus dans la législation antidumping actuelle constituent les bons critères permettant de déterminer un "comportement qui ne convient pas" dans le contexte nord-américain? Dans un marché nord-américain intégré, où les entreprises ont rationalisé leur production à l'échelle nord-américaine, le concept d'industrie nationale n'a peut-être plus sa raison d'être. Devrions-nous examiner les conséquences du comportement en matière de fixation des prix sur l'ensemble du marché nord-américain? Est-il possible d'établir un lien plus direct entre les pratiques d'une entreprise sur le plan de la fixation des prix et ses incidences sur une autre? Par exemple, la façon dont une entreprise fixe ses prix se répercute-t-elle sur ce que fait une autre société à cet égard? Dans l'affirmative, combien de temps les effets se font-ils sentir, et comment la société ou le marché sur lequel elle évolue s'y adaptent-ils? Les mesures correctrices prises par un gouvernement en réaction au comportement en matière de fixation des prix devraient-elles être limitées à des produits - comme dans le cas du dumping - ou pourraient-elles être imposées à une entreprise donnée - comme en droit de la concurrence? Par ailleurs, nous pourrions chercher à déterminer quelle méthode est susceptible de produire une réaction plus efficace, c'est-à-dire une réaction qui rétablit l'équilibre concurrentiel du marché? Devrait-on envisager des approches différentes pour des secteurs différents de l'économie, en fonction des circonstances ou de l'importance de leurs besoins? Voilà le type de questions auxquelles il faudra répondre si nous voulons établir un régime de recours commerciaux en Amérique du Nord qui corresponde à la réalité du marché nord-américain. [...]

Notes pour une allocution de l'honorable Roy MacLaren, ministre du Commerce international, à l'occasion de la première réunion du comité des politiques et de la planification de l'American Iron and Steel Institute, Toronto (Ontario), le 14 juillet 1994, 94/34.

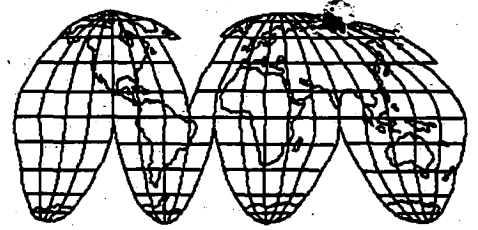
À VENIR :

8-28 août 1994 :	Jeux du Commonwealth (Victoria, Colombie-Britannique)
5-13 septembre 1994 :	Conférence internationale sur la population et le développement (Le Caire, Égypte)
24 octobre 1994 :	Lancement des activités commémoratives du 50 ^e anniversaire des Nations Unies
25-26 novembre 1994 :	Réunion des ministres de l'APEC (Jakarta, Indonésie)

DOCS
This
in
For
CA1
TEA
T38
Aug 3,
1994
Copy 1

Le commerce et la politique étrangère cette semaine

July 28 - August 3, 1994



Department of Foreign Affairs and International Trade
Foreign Policy Communications Division (BCF)

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures (disponible en français)

FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE: PRESS RELEASES:

AUG 23 1994
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

MacLaren Welcomes Favourable Extraordinary Challenge Decision on Softwood Lumber

August 3, 1994, no. 156

"The Honourable Roy MacLaren, Minister for International Trade, welcomed [the] decision by the Canada-U.S. Free Trade Agreement (FTA) Extraordinary Challenge Committee (ECC) which dismissed U.S. allegations of conflict of interest and incorrect application of U.S. law regarding softwood lumber. The U.S. allegations were the last challenge to the FTA binational panel ruling that Canadian stumpage mechanisms and British Columbia log export controls are not countervailable subsidies. 'This has been a long, costly and hard-fought case. The win was the result of the strong Canadian defence mounted jointly by the industry, the provinces and the federal government,' said Mr. MacLaren. 'We expect the U.S. Administration to implement the ECC's findings as quickly as possible, which will result in refunds, with interest, of the approximately \$800 million in cash deposits that have been paid to date.'"

Ouellet Signs Two Agreements with Hong Kong

August 1, 1994, no. 155

"Foreign Affairs Minister André Ouellet signed in Hong Kong ... two Canada-Hong Kong agreements: a Memorandum of Understanding on Cultural Co-operation, and an extension of the Agreement on the Investigation of Drug Trafficking and Confiscation of the Proceeds of Drug Trafficking. James So, Secretary for Culture and Recreation, and Secretary for Security Alistair P. Asprey, signed on behalf of Hong Kong. 'These agreements are further evidence of the strength and diversity of Canada's relations with Hong Kong. Our social and cultural ties have grown in importance over the years and the agreements we have just signed provide a framework for further expansion of a co-operation that is already at a significant level,' said Mr. Ouellet."

Canada Co-Sponsors UN Resolution on Haiti

July 31, 1994, no. 154

"Foreign Affairs Minister André Ouellet announced ... that the United Nations Security Council, acting on the advice of the Friends of Haiti, has passed a resolution that authorizes the international community to use all necessary means to restore Haiti's democratically elected President. ... Canada co-sponsored the resolution with the United States, Argentina and France. The resolution authorizes member states to form a multinational force and to use all necessary means to implement the terms of the Governor's Island Agreement, including the departure of the *de facto* leaders, the return of President Jean-Bertrand Aristide, and the deployment of the United Nations Mission to Haiti (UNMIH). The agreement also extends the UNMIH mandate for six more months and increases the size of the UNMIH force."

Canada Signs Three Agreements with China

July 29, 1994, no. 153

"Foreign Affairs Minister André Ouellet announced ... from Beijing the signing of three agreements with the Chinese government. Mr. Ouellet signed a Mutual Legal Assistance Treaty which will enhance Canada's ability to deal with international crime, drug trafficking and money laundering in particular. The Treaty provides for co-operation between China and Canada in the areas of prevention, investigation, and prosecution of criminals. ... As part of a new development policy framework for China, Mr. Ouellet and China's Minister of International Trade and Economic Co-operation, Mrs. Wu Yi, signed a letter of intent on environmental co-operation. The Canadian International Development Agency will develop three projects and assist China to achieve the objectives ... as outlined in the Agenda 21 global action plan. The third agreement establishes a \$100-million line of credit from the Export Development Corporation. This matching concessional financing will enhance the competitiveness of Canadian exporters to China, especially in the case of small and medium-sized businesses."

Chan to Travel to Australia, New Zealand and Southeast Asia

July 28, 1994, no. 152

"Foreign Affairs Minister André Ouellet ... announced that Secretary of State (Asia-Pacific) Raymond Chan, will travel to Australia, New Zealand, Malaysia, Singapore and the Philippines, from August 1 to 16. From August 1 to 3, Mr. Chan will attend the South Pacific Forum's Post-Forum Dialogue in Brisbane, Australia. ... From August 3 to 7, Mr. Chan will pay a bilateral visit to Australia with stops in Canberra and Sydney. ... From August 7 to 10, Mr. Chan will travel to Auckland and Wellington, New Zealand. From August 10 to 16, Mr. Chan will visit Malaysia, Singapore and the Philippines."

STATEMENTS:

"... We recognize China's central role in global development as one of the great emerging facts of the 21st century. Our relationship with China is based on four equal pillars: economic partnership; sustainable development that protects the environment; regional and international peace and security; and human rights, good governance and the rule of law. ... It is Canada's intention to enhance high-level two-way visits with China to promote economic co-operation and political dialogue on international and regional security issues, as well as on social and legal reforms. ... Let me now turn to the question of 1997. ... Canada has a vital interest in seeing a smooth, orderly and equitable transition, one that will maintain the well-being of our large Canadian community here. I can assure you that I made this point very clearly to the Chinese leadership in Beijing last week. ... Let me turn, finally, to the economic and political scene in Canada. I am well aware that Hong Kong, as a major

financial centre for Asia and such an important source of direct investment to Canada, takes a special interest in the domestic situation in my country. ... I know there are foreign investors concerned by the political situation in Canada. Investors should not be worried every time a provincial election is called in Quebec, especially when polls suggest that people in Quebec would choose to stay in Canada. Tensions between provinces and the central government are not unique to Canada; they are part of every federal system. ... We are calm and confident on the eve of the Quebec election. We are fully confident that Premier Johnson can win. And if not, let me remind you that Quebec elected a Parti québécois government in the past, then rejected its separatist proposal in a referendum, then re-elected it some months after that. Polls in Quebec today suggest a very similar duality in the minds of Quebecers. People in Quebec have also been hit hard by the recession. They see that Canada is recovering and I do not think that they are willing to jeopardize the recovery by voting for separation."

Notes for an address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, to the Canadian Chamber of Commerce in Hong Kong and the Chinese-Canadian Association (Hong Kong, August 1, 1994, 94/40)

"... Canada attaches great value to its privileged Dialogue relationship with ASEAN [the Association of Southeast Asian Nations], one of the world's most successful regional organizations. The Canada-ASEAN relationship has become a broad-based political and economic partnership of mutual benefit that has evolved from Canada's early development-focused bilateral contacts with individual ASEAN countries in the 1950s. ... Our development co-operation now encompasses activities in forestry, agriculture, fisheries, marine environment, telecommunications and training. ... At the official or government level, our Dialogue relationship has intensified and the pace of progress has accelerated. At last year's PMC [Post-Ministerial Conference] in Singapore, Canada and ASEAN signed a new Economic Co-operation Agreement to promote closer industrial, commercial and development co-operation. ... As a further indication of the intensification of the Dialogue relationship, meetings of the Canada-ASEAN Joint Co-operation Committee [JCC] this year moved from an 18-month to an annual cycle with the holding of the Ninth JCC in Ottawa in June. ... With the complexity and variety of issues under discussion, Canada regards the JCC as an important venue for policy dialogue with its ASEAN partners in the run-up each year to the G-7 [Group of Seven leading industrialized countries] Summit and the PMC. ... As we will be hosting the next G-7 Summit in Halifax, we especially look forward to hearing your views. We also look forward to sharing views with Brunei as chair of next year's PMC. ... Two-way trade between Canada and ASEAN, now at almost \$5 billion, has more than doubled in the past five years and has tripled over the past decade. While we are confident that trade will expand even further, we are conscious of the need to remain competitive. However, we also need to work with ASEAN for greater mutual trade liberalization to improve market access for goods and services. ... For Canada's part, we view many of the provisions of the NAFTA [North American Free Trade Agreement] as a model of how Canadian and ASEAN markets may be liberalized. For example, we are looking to start negotiations with a number of ASEAN countries on a new Foreign Investment Protection Agreement [FIPA] based on NAFTA principles. ... ASEAN's concerns about investment diversion caused by the NAFTA have been studied and the early evidence is that less than one per cent diversion will occur. ... Canada regards our joint work in APEC [Asia-Pacific Economic Co-operation Forum] and ongoing co-operation with ASEAN in the PMC as complementary and mutually reinforcing. ... It is essential that as APEC evolves it should contain a strong ASEAN. You can count on Canada's support as we co-operate to build APEC as a new bridge across the Pacific."

Notes for an address by the Honourable André Ouellet, Minister of Foreign Affairs, at the ASEAN Post-Ministerial Conference Three Plus One Open Session (Bangkok, Thailand, July 27, 1994, 94/39)

National Defence

Senior Appointments

July 27, 1994 NR-94.031

"The Minister of National Defence, the Honourable David Collenette, has announced the promotion of four senior Canadian Forces officers to fill vacancies created by retirement: Brigadier General Skip Armstrong, on promotion to Major-General, will be appointed Chief of Personnel Careers and Development at National Defence Headquarters. He is from Newmarket, Ontario and currently resides in Trenton. Brigadier General Wendy Clay, on promotion to Major-General, will be appointed Surgeon General. Brigadier General Clay is the first woman to be promoted to this rank and position. She is from Terrace, British Columbia and currently resides in Ottawa. Naval Captain Mike Shannon, on promotion to Commodore, will be appointed Deputy Surgeon General. Shannon is from Ottawa and currently resides in Picton, Ontario. Naval Captain Ron Buck, on promotion to Commodore, will be appointed Commander of Canadian Forces Training Systems in Trenton, Ontario. Captain Buck is from Montreal and currently resides in Glen Haven, Nova Scotia."

CIDA

Ouellet Announces New Development Policy Framework for China

July 29, 1994, no. 94-27

"Foreign Affairs Minister André Ouellet ... announced that he has approved a new development policy framework for the Canadian International Development Agency's (CIDA) programs in China. Within the context of this policy, CIDA has identified three environment-focused projects aimed at helping China meet the objectives of its "Agenda 21" priority program. ... The three projects are designed to increase energy efficiency in buildings, create standards for cleaner industrial production, and develop a strategy for ecologically sustainable development of resources in the Tarim Basin. It was also announced today that CIDA will provide a financial contribution to the Human Rights Research and Education Centre (HRREC) of the University of Ottawa to support a project in the area of human rights, international law and human development. The project was developed by the HRREC in collaboration with Beijing University's International Law Institute. It involves joint research between Canadian and Chinese specialists as well as training, academic exchanges and seminars. CIDA will contribute \$300 000 of the total budget of \$450 000. Participating Chinese and Canadian institutions will provide the balance."

UPCOMING EVENTS:

August 18-28, 1994:	Commonwealth Games (Victoria, British Columbia)
September 5-13, 1994:	UN International Conference on Population and Development (Cairo, Egypt)
October 24, 1994:	Launch of United Nations 50th Anniversary Commemoration Activities
November 25-26, 1994:	APEC Ministerial Meeting (Jakarta, Indonesia)

Additional copies of the above documents that are produced by the Department of Foreign Affairs and International Trade can be obtained by calling (613) 944-4000 or toll-free at 1-800-267-8376. Documents produced by other departments can be obtained by calling their respective communications divisions in Ottawa. "The Foreign Policy/Le commerce et la politique étrangère cette semaine" is produced weekly by the Communications Division (BCF) of the Department of Foreign Affairs and International Trade.

